

教宗本篤十六當選文告

台灣地區主教團 譯¹

若望保祿二世逝世，樞機主教團於 2005 年 4 月 19 日選出的新教宗本篤十六，次日在梵蒂岡西斯汀聖堂主禮第一台彌撒後，發表這篇文告。

1. 願恩寵及平安豐富地賜予你們！此時此刻我內心並存著兩種矛盾的心情。一方面，在面對昨天託付給我的責任，就是擔任羅馬聖座伯多祿繼承人，對普世教會所負的責任，感到不配和不安。另一方面，我也深深感謝天主，如同我們在禮儀中所唱的，祂不離棄祂的羊群，卻藉著祂所揀選作為祂聖子的代表和牧者的人，引導羊群走過每個時代。

親愛的諸位，儘管如此，感激上主仁慈所賜的恩典的心情仍然充滿我心。我認為這是我可敬的前任若望保祿二世為我求得的特殊恩寵。我似乎能感覺到他有力的手緊握著我的手；我似乎看到他微笑的雙眼；也似乎聽到他在此特別時刻向我說的話：不要害怕！

¹ 本文轉載自《天主教台灣地區主教團月誌》273 期 (2005 年 3~4 月號)，4~13 頁。

聖父若望保祿二世的去世以及之後的幾天，對教會和全世界都是一個特殊的恩寵時期。他的去世所帶給每個人的巨大傷慟，以及空虛感，都因復活基督的行動而得到緩和。在那段很長時日中，大家都有著一種在信德、愛德及心靈凝聚上的同樣強烈的感覺，並在他的隆重葬禮中達到高峰。

我們可以說：若望保祿二世的葬禮確實是一個極特殊的經驗，在這經驗中體嚐到天主的大能。祂透過祂的教會，願意藉著「真理」和「愛」的結合力，使各民族形成一個大家庭。若望保祿二世在漫長且成果豐碩的任期內，堅固基督徒的信德，把他們聚集在他周圍，使整個人類大家庭更加團結；在他死亡之時，如同他的老師、上主一樣，圓滿完成了他的教宗生涯。

我們怎能不因這見證而感受到支持的力量？我們怎能不感受到這充滿恩寵的大事所發出的鼓舞力量？

2. 出乎我的意料之外，天主上智的安排藉著各位可敬的樞機主教的投票，召叫我來繼承這位偉大的教宗。這幾個小時我反覆回想兩千年前發生在斐理伯的凱撒勒雅的事蹟。我似乎聽到伯多祿的話說：「祢是默西亞，永生天主之子」，以及上主鄭重其事的肯定：「你是磐石，在這磐石上我將建立我的教會……，我要將天國的鑰匙交給你。」

「祢是默西亞」「你是磐石」，我彷彿回到福音中的場景。我，伯多祿的繼承人，誠惶誠恐地重複加里肋亞漁夫的話，又再次懷著感動的情緒聆聽神聖導師的保證。如果落在我這可憐肩膀上的責任是無比沉重，那麼，我可以依賴的天主的能力，必然更廣大無邊。「你是磐石，在這磐石上我將建立我的教會。」上主選我做羅馬的主教，就是要我做祂的代表，做那塊人人都

可以安心依靠的「磐石」。我祈求祂補足我力量的匱乏，好使我成為祂的羊群勇敢而忠信的牧人，永遠順服於祂神聖的引導。

我謙卑地把自己交付在眷顧一切的天主的手中，接受這個特殊的、為普世教會服務的「聖伯多祿」職務。首先，我要向基督重申我對祂完全的信靠：「主啊！我仰賴祢，願我永不驚慌失措！」（*In Te, Domine, speravi; non confundar in aeternum!*）

各位樞機主教，我由衷感激你們對我的信任，我請求你們以祈禱和不斷積極明智的合作來支持我。我也請求全體主教弟兄以祈禱和忠告協助我，使我能夠真正成為上主的眾僕之僕（*Servus servorum Dei*）。一如伯多祿和其他宗徒因著上主的意願而組成唯一的宗徒團；同樣的，伯多祿的繼承人和宗徒的繼承人主教們也必須彼此密切結為一體，這也是梵二大公會議不斷強調的。羅馬教宗和各位主教固然在角色和功能上有別，但這個集體的共融乃在為教會和信仰的合一效勞，而向當代世界傳播福音行動的效力大大有賴於此。因此，在我前任幾位可敬的教宗所邁出的道路上，我也願意步武芳蹤，只以向全世界宣報基督活生生的臨在為念。

3. 我特別看重若望保祿二世的見證。他留給我們一個更勇敢、更自由、更年輕的教會。由於他的教導與榜樣，這個教會能沉著地回顧過去，無畏地瞻望未來。在慶祝大禧年之後，教會進入了新的千年，教會將福音拿在手中，重讀梵二大公會議文獻，並應用在當今世界中。若望保祿二世正確地指出梵二大公會議是一個「指南針」，指引我們在第三個千年的茫茫大海中航行。他在遺囑中提到：「我深信我們的後代會有很長一段時間，從廿世紀留給我們的梵二大公會議中獲益良多。」

如今我要開始伯多祿繼承人的工作，我大力聲明我願追隨諸位前輩，及在忠實延續教會兩千年來的信仰傳統中履行梵二大公會議的決心。今年正值梵二大公會議閉幕（1965年12月8日）四十週年。當年提出的文獻，並沒有因時光流逝而失去它們的適時性；其中的教導對解決教會及現代全球化社會遇到的新難題仍中肯適用。

4. 我的新職務正好從聖體年開始，這是教會特別敬禮基督聖體的一年，這對我真是意義非凡。我怎能忽略這個奇妙的巧合，這是天主給我的記號。聖體是基督徒生活的核心、教會福傳使命的根源，必然也是託付給我的聖伯多祿職務的永久核心與泉源。

聖體使復活的基督時時臨在，祂繼續把祂自己賜給我們，召喚我們參與祂聖體聖血的盛宴。從與祂的完全共融中，產生了教會生活的所有基本要素。首先是信友間的共融，然後是宣揚福音並為福音作證，以及熱心行善，特別是向窮人及弱小者行善。

因此，我們今年要以十分特殊的方式隆重慶祝基督聖體聖血節。今年八月在德國科隆舉行的世界青年日，將以聖體聖事做為中心；十月舉行的世界主教會議，會以「聖體聖事：教會生活及使命的泉源及高峰」為重點。我請求每個人，在未來的幾個月裡，加深對耶穌聖體的熱愛與敬禮，並以勇敢且清晰的方式來表達對上主真實臨在的信仰，特別是透過隆重且正確的禮儀。

此刻我滿懷敬愛之情想到所有的司鐸，我特別向他們做以上的請求。司鐸職務始於晚餐廳，與基督建立聖體聖事相連，

這是我可敬的前任若望保祿二世多次強調的。他在最後一封〈聖週四致全球司鐸書〉中說：「司鐸的生活必須藉由『聖體聖事』予以形塑」。每天熱忱地舉行感恩祭，正是爲了這個目的，因爲感恩祭是每位司鐸的生活與使命的核心。

5. 藉著聖體聖事的滋養和支持，天主教徒不能不受到激勵，要走向基督在晚餐廳裡所熱切期望的完全合一。伯多祿的繼承人知道他必須以十分特殊的方式實現上主這一至高的願望，因爲他被賦予堅強他的弟兄姊妹的使命。

在充分意識到、且開始肩負起伯多祿曾爲之傾流鮮血的羅馬教會的職務之際，他的現任繼承人的首要任務就是：不遺餘力地重建基督信徒圓滿和有形可見的合一。這是他的雄心壯志，也是他必須盡的義務。他知道爲了達到這個目標，光靠善意還不夠，還需要深入人心和觸動良知的具體行動，激發每個人從內心悔改，這是基督信徒大公合一之路得以進展的先決條件。

神學對話是必須的，深度審視過去種種選擇的歷史背景也必不可少。更迫切的卻是「淨化記憶」，若望保祿二世就多次這樣提醒我們，只有這樣，才能讓我們接受基督的全部真理。我們都知道必有一天，我們每個人必須出現在萬有的至高審判者天主前，向祂交帳：我們做過些什麼，或爲何沒有做那些有助於信徒全然合一的善事。現任伯多祿繼承人自覺與這項要求關係至切，並願準備自己盡全力促進基督徒的合一。步武前任者的芳蹤，他決定尋求任何看來能適當推動不同教會或教會團體代表之間相互接觸及了解的作爲。在此機會上，他也在唯一真主基督內，向他們表達衷心的問候。

6. 此刻，我回想起若望保祿二世的去世與葬禮，那是我們一同經歷的難忘經驗。他的遺體被敬謹地陳放在樸素無華的地上，各國元首聚集在此，各社會、各階層的民衆，尤其是年輕人前來圍繞著他，他們對他的熱愛及敬仰，令人難忘。全世界的人都信賴他。在許多人眼中，大家的熱情參與，透過媒體傳遍全球各地，就是現代人一受到恐懼及不確定的重創，對未來充滿疑問—異口同聲向故教宗的求助。

今天的教會必須重新意識到自己的使命，就是再度向世人宣講上主的話。祂說：「我是世界的光，跟隨我的，絕不在黑暗中行走，必有生命的光。」（若八 12）新教宗在執行他的職務時，知道他的任務是要讓基督之光在今天的所有男士女士面前照耀；不是教宗自己的光，而是基督之光。

懷著這樣的認知，我要向各位致意，向信徒也向其他宗教人士，以及那些單純地尋求生命意義卻還沒有找到答案的人士。我要向每一個人誠樸地、熱情地致意，向他們保證教會將繼續與他們保持開放的、真誠的對話，共同尋找人類與社會的真正幸福。

我向天主祈求人類大家庭和平合一，並向世人宣告，全體天主教徒願意為促進社會的真正發展，及尊重所有人的人性尊嚴而精誠合作。

至於我的前任教宗們所開始的與不同文化間的對話，我願意盡全力繼續這項已有進展的對話，以致相互了解，才能讓每個人擁有更好的未來。

我特別想到年輕朋友—若望保祿二世特別喜愛的對話者。我要給他們一個愛的擁抱。如果天主願意，希望世界青年日時，能在科隆見到他們。親愛年輕人，我要繼續與你們保持對話，

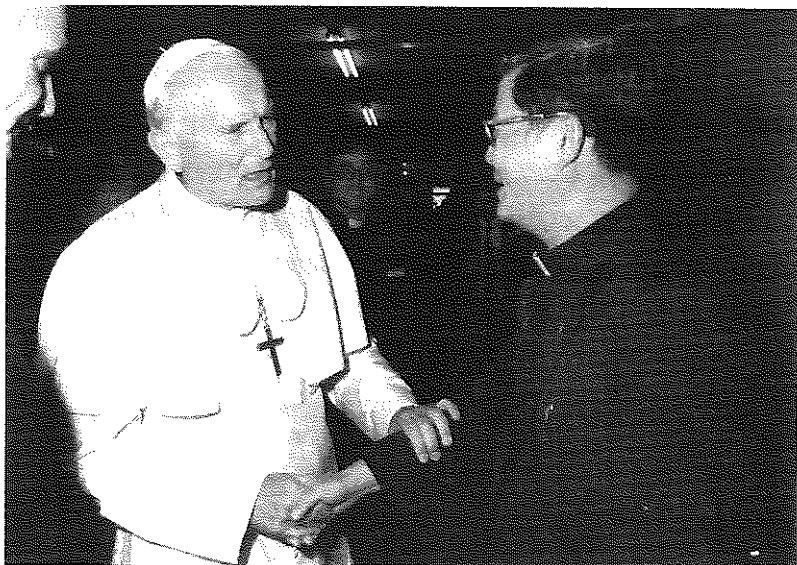
傾聽你們的期望，試著幫助你們更深刻地與生活的、永遠年輕的基督相遇。

「主，請同我一起住下吧！」（路廿四 29）這是若望保祿二世《論聖體年》牧函的主題，也是當我準備履行基督召喚我的職務時，從我內心湧出的祈禱。像伯多祿一樣，我也向主重申我無條件地忠於祂的許諾。我唯獨侍奉祂，奉獻全部的自我為祂的教會服務。

我祈求聖母瑪利亞為我轉求，支持我完成我的許諾。把我個人及教會的現在及未來，都交託在聖母手中。也懇求聖宗徒伯多祿和保祿，以及天上諸聖人聖女，為我轉求。

可敬的樞機弟兄、所有參與這次典禮以及在電視或收音機前的兄弟姐妹們，我帶著這些情懷，賜給各位特別的、滿懷愛心的祝福。

【教宗若望保祿二世與輔神老師】



1983年9月耶穌會第33屆大會代表200多人
拜見教宗若望保祿二世。他與每人握手談話。
圖中所示為房志榮神父與教宗握手，中間是張春申神父